

**NOTICE OF APPEAL UNDER SECTION 116 OF THE PROVINCIAL OFFENCES ACT  
AVIS D'APPEL INTERJETÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 116 DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS  
PROVINCIALES**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

(Part III)  
(Partie III)

Form / Formule 1  
Courts of Justice Act  
Loi sur les tribunaux judiciaires  
O.Reg. / Règl. de l'Ont. 723/94

1. Superior/Ontario\* Court of Justice / Cour supérieure de justice/de justice de l'Ontario\* at / à

.....

2. Appellant is / La partie appelante est

- Defendant / le défendeur (la défenderesse)       Attorney General / le procureur général       Prosecutor / le poursuivant

3. Name of Appellant: / Nom de l'appelant(e) : .....

Address for service: / Domicile élu : .....

4. Counsel for Appellant: Name: / Avocat(e) de l'appelant(e) : Nom : .....

Address for service: / Domicile élu : .....

5. Name of respondent (if known): / Nom de l'intimé(e) (s'il est connu) : .....

Address for service: / Domicile élu : .....

6. Counsel for respondent (if known): / Nom de l'avocat(e) de l'intimé(e) (s'il est connu) : .....

Address for service: / Domicile élu : .....

7. Decision of Ontario Court of Justice / Décision rendue par la Cour de justice de l'Ontario :  
(include name of Judge or Justice of Peace appealed from, if known): / inscrire le nom du juge ou du juge de paix dont la décision est portée en appel, s'il est connu) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

8. Date of decision: / Date de la décision : .....

9. The Appellant appeals against: / L'appelant(e) interjette appel :

- conviction / de la déclaration de culpabilité  
 dismissal / du rejet de l'accusation  
 finding as to ability to conduct a defense / de la conclusion quant à la capacité du défendeur (de la défenderesse) d'assurer sa défense  
 sentence / de la sentence  
 order (s. 161 of the P.O.A.) / de l'ordonnance (art. 161 de la L.I.P.)  
 any other order as to costs.

by the Ontario Court of Justice / de la Cour de justice de l'Ontario  
at .....  
à/au ..... (address of court / adresse du tribunal)

\* Strike out inapplicable /  
\* Rayer ce qui ne s'applique pas

FOR INFORMATION ON ACCESS  
TO ONTARIO COURTS  
FOR PERSONS WITH DISABILITIES, CALL  
1-800-387-4456  
TORONTO AREA 416-326-0111



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR L'ACCÈS  
DES PERSONNES HANDICAPÉES  
AUX TRIBUNAUX DE L'ONTARIO, COMPOSEZ LE  
1-800-387-4456  
RÉGION DE TORONTO 416-326-0111



**APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME TO APPEAL  
DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI D'APPEL**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

Section 85 of the *Provincial Offences Act*  
O. Reg 723/94 (s.7), O. Reg 722/94 (s.8)  
*Aux termes de l'article 85 de la Loi sur les infractions provinciales,*  
*Règl. de l'Ont. 723/94 (a.7), Règl. de l'Ont. 722/94 (a. 8)*

**Pursuant to Section 85(2) of the *Provincial Offences Act*, no more than one application for extension of time to appeal may be made in respect of a conviction.**

***Aux termes du paragraphe 85(2) de la Loi sur les infractions provinciales, pas plus d'une demande de prorogation du délai d'appel ne peut être présentée à la suite d'une déclaration de culpabilité.***

1. I, .....  
*Je soussigné(e)* .....  
of .....  
*de* ..... (occupation / profession)

was convicted in the Ontario Court of Justice at .....  
*ai été déclaré(e) coupable par le ou la juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à* .....

on the ..... day of ..... , yr. .... of the offence of:  
*le ..... jour de ..... an ..... pour avoir commis l'infraction suivante :*

contrary to ..... section .....  
*contrairement à ..... article*

and was sentenced to pay a fine of \$ ..... (including costs).  
*et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de \$ (y compris les frais).*

2. Reason for failure to appeal within allotted time:  
*Motif du défaut d'interjeter un appel dans le délai imparti :*  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

I request a ..... language interpreter for the appeal.  
*Je demande les services ..... pour l'appel.*  
*d'un(e) interprète de langue* (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant)

Dated at .....  
*Fait à* .....

this ..... day of ..... , 20 .....  
*ce ..... jour de* .....  
Signature of Applicant / *Signature du(de la) requérant(e)*

Extension Granted  (appeal to be filed within 30 days of approval date)  
*Prorogation accordée* .....  
(l'appel doit être déposé dans les 30 jours qui suivent la date d'approbation)

Denied   
*Rejetée*

Dated on the ..... day of ..... , 20 .....  
*Fait le ..... jour de* .....  
Judge / *Juge*

FOR INFORMATION ON ACCESS TO  
ONTARIO COURTS  
FOR PERSONS WITH DISABILITIES, CALL  
1-800-387-4456  
TORONTO AREA 416-326-0111



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR  
L'ACCÈS DES PERSONNES HANDICAPÉES  
AUX TRIBUNAUX DE L'ONTARIO, COMPOSEZ LE  
1-800-387-4456  
RÉGION DE TORONTO 416-326-0111



**APPLICATION TO FILE APPEAL WITHOUT PAYING THE FINE  
DEMANDE D'AUTORISATION D'INTERJETER APPEL SANS PAYER L'AMENDE**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

Provincial Offences Act, s.111  
Loi sur les infractions provinciales, s.111  
(Part I, II and III)  
(Partie I, II ou III)

.....  
Court File No. / N° du dossier de la Cour

1. I, .....  
Je soussigné(e),  
of .....  
de ..... (Address / Adresse)

was convicted in the Ontario Court of Justice at .....  
ai été déclaré(e) coupable par le juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à

on the ..... day of ..... , yr. .... , of the offence of  
le ..... jour de ..... an ..... , d'avoir commis l'infraction suivante

contrary to ..... section .....  
contrairement à ..... (statute or regulation / loi ou règlement) ..... article

and was sentenced to pay a fine of \$ ..... (including applicable costs, fees, surcharges).  
et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de \$ (y compris les dépens, frais, suramendes).

2. Reason for application: / Motif de ma demande d'autorisation d'interjeter appel :  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

I request a ..... language interpreter.  
Je demande les services d'un ..... (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) ..... interprète de langue

Copies given to:  Prosecutor (in person or by mail)  
Copies remises à : Poursuivant(e) (en personne ou par la poste)

Prosecutor's Date Stamp (if given to prosecutor in person) Timbre dateur du(de la) poursuivant(e) (si remises en personne au (à la) poursuivant(e))	
Court's Date Stamp Timbre dateur du tribunal	

Clerk of the court (in person)  
Greffier de la cour (en personne)

.....  
Signature of Defendant / Signature du(de la) requérant(e)

.....  
Date

**Note:** Section 111 of the *Provincial Offences Act* provides:

- (1) A notice of appeal by a defendant shall not be accepted for filing if the defendant has not paid in full the fine imposed by the decision appealed from.
- (2) A judge may waive compliance with subsection (1) and order that the appellant enter into a recognizance to appear on the appeal, and the recognizance shall be in such amount, with or without sureties, as the judge directs.
- (3) A defendant may file an application to waive compliance with subsection (1) at the same time as the notice of appeal.
- (4) The defendant shall give the prosecutor notice of any application to waive compliance with subsection (1) and the prosecutor shall have an opportunity to make submissions in the public interest in respect of the application.

**Remarque :** L'article 111 de la Loi sur les infractions provinciales se lit comme suit :

- 1) l'avis d'appel d'un défendeur n'est pas accepté pour dépôt s'il n'a pas payé intégralement l'amende imposée par la décision portée en appel.
- 2) Un juge d'appel peut dispenser l'appelant de se conformer au paragraphe (1) et lui ordonner de consentir un engagement à comparaître en appel. Le juge décide du montant de l'engagement, avec ou sans caution.
- 3) Le défendeur peut déposer une demande de dispense de conformité au paragraphe (1) en même temps que l'avis d'appel.
- 4) Le défendeur donne avis au poursuivant de toute demande de dispense de conformité au paragraphe (1), auquel cas le poursuivant a la possibilité de présenter, dans l'intérêt public, des observations concernant la demande.

For further information, please visit the website <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

Pour en savoir davantage, visitez le site Web <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

**For Court Administration Use Only / Réserve à l'administration du tribunal**

This matter will be heard on ..... , 20 ..... , at .....  
L'audience de cette question aura lieu le ..... , à .....

Courtroom No. ....  
Salle d'audience n° .....

Dated on the ..... day of ..... , 20 .....  
Fait le ..... jour de ..... , 20 .....

.....  
Clerk of the court / Greffier